

Gesuchsnummer _ _ _ _ _ _ _ _ _ _	Code	An die AUTONOME PROVINZ BOZEN Abteilung Landwirtschaft Amt für EU-Strukturfonds in der Landwirtschaft (31.6) Brennerstraße 6 39100 BOZEN	Alla PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO Ripartizione agricoltura Ufficio Fondi Strutturali UE in agricoltura (31.6) Via Brennero 6 39100 BOLZANO
Numero domanda Protokoll (dem Amt vorbehalten) Protocollo (riservato all'ufficio)		Tel. 0471 / 415161 Fax 0471 / 415164 landwirtschaft.eu@provinz.bz.it www.provinz.bz.it/landwirtschaft	tel. 0471 / 415161 fax 0471 / 415164 agricoltura.ue@provincia.bz.it www.provincia.bz.it/Agricoltura

<p>Beitragsansuchen im Sinne des ELR 2014-2020 - Art. 20, Paragraph 1, Buchstabe (c) der VO (EU) 1305/2013 - Maßnahme 7 – Basisdienstleistungen und Dorferneuerung in ländlichen Gebieten</p> <p>Untermaßnahme 7.3 - Unterstützung für die Breitbandinfrastruktur, einschließlich ihrer Schaffung, Verbesserung und Ausdehnung, passive Breitbandinfrastruktur und Bereitstellung des Zugangs zu Breitband- und öffentlichen e-Government-Lösungen</p>	<p>Domanda di aiuto ai sensi del PSR 2014-2020 - art. 20, paragrafo 1, lettera (c) del Reg. (UE) 1305/2013 - misura 7 – Servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali</p> <p>Sottomisura 7.3 – Sostegno per l'installazione, il miglioramento e l'espansione di infrastrutture a banda larga e di infrastrutture passive per la banda larga, nonché la fornitura di accesso alla banda larga e ai servizi di pubblica amministrazione online</p>
--	--

A. Antragsteller / Richiedente

Gemeinde Comune		
Adresse Indirizzo	Str. Via	Nr. n.
Gemeinde Comune	PLZ CAP	Prov. Prov.
Steuernummer (CUAA) Codice fiscale (CUAA)		
MwSt.-Nr. Partita IVA		
Email - PEC		
Email	Telefonnummer Telefono	

B. Gesetzlicher Vertreter / Rappresentante legale

Zuname Cognome	Vorname nome
geboren am nato/a il	in a
Wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di	PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via	Nr. n.
Steuernummer codice fiscale	

<input type="checkbox"/>	<p>dass die beantragende Gemeinde sich in einem ländlichen Gebiet des Typs D befindet; che il Comune richiedente appartiene ad un'area rurale di tipo D;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>dass die beantragende Gemeinde den Masterplan im Moment der Antragstellung bereits bei der Landesverwaltung eingereicht hat; che il Comune richiedente ha già presentato il masterplan all'Amministrazione provinciale, al momento della presentazione della presente domanda;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>dass die beantragende Gemeinde einen CUP-Kodex für das Projekt des vorliegenden Ansuchens erhalten hat. CUP-Kodex: _____ che il Comune richiedente ha ottenuto un codice CUP per il progetto oggetto della presente domanda. Codice CUP: _____</p>
<input type="checkbox"/>	<p>dass die beantragende Gemeinde noch keinen CUP-Kodex für das Projekt des vorliegenden Ansuchens erhalten hat. Der CUP-Kodex wird dem Amt für EU-Strukturfonds in der Landwirtschaft mitgeteilt; che il Comune richiedente non ha ancora ottenuto un codice CUP per il progetto oggetto della presente domanda. Il codice CUP verrà comunicato all'Ufficio Fondi strutturali UE in agricoltura;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>sich zu verpflichten, die allgemeinen Bestimmungen bezüglich öffentlicher Ausschreibungen, gemäß dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 50/2016 und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen und dem Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr.16 einzuhalten; di impegnarsi a rispettare la normativa generale sugli appalti pubblici, ai sensi del Decreto Legislativo n. 50/2016 e successive modifiche e integrazioni e della Legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>in Kenntnis der Bestimmungen, vorgesehen in Art. 33 des Legislativdekretes 228/2001 zu sein; di essere a conoscenza delle disposizioni previste dall'art. 33 del decreto legislativo 228/2001;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>sich dessen bewusst zu sein, dass die beantragte Beihilfe nicht mit anderen öffentlichen Beiträgen jeglicher Art für das selbe Vorhaben kumuliert werden kann; di essere a conoscenza che gli aiuti richiesti non sono cumulabili con altri contributi pubblici a qualsiasi tipo disposti per lo stesso oggetto di spesa;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>sich zu verpflichten, für das geförderte Vorhaben eine 10-jährige Zweckbestimmung beizubehalten; di impegnarsi a rispettare la destinazione degli investimenti finanziati per almeno 10 anni;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>sich dessen bewusst zu sein, dass die vom Projekt vorgesehenen Arbeiten erst nach der Protokollierung des vorliegenden Beitragsansuchens beginnen dürfen und dass die Genehmigung des vorliegenden Beitragsansuchens in jedem Fall erst nach Abschluss der Auswahlprozedur und der technisch-wirtschaftlichen Bewertung erfolgen kann. Der Baubeginn des Projektes ist ein Grund für den Ausschluss der Finanzierung, wenn die Neueinreichung des Beitrittsansuchens notwendig ist; di essere a conoscenza che i lavori di progetto possono iniziare solo dopo la data di protocollazione della presente domanda e che l'approvazione della presente domanda è comunque soggetta ad una fase istruttoria di selezione e di valutazione tecnico-economica. L'inizio dei lavori di progetto comporta l'esclusione dal finanziamento nel caso di presentazione di una nuova domanda di aiuto;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>den interessierten Verwaltungen für die Dauer der Zweckbestimmung die Durchführung von Kontrollen zu erlauben, auch durch die Abfrage offizieller Datenbanken; di acconsentire affinché, limitatamente alla durata della destinazione degli investimenti le amministrazioni interessate possano svolgere gli eventuali accertamenti, anche tramite l'utilizzo di banche date ufficiali.</p>

	<p>die Landesverwaltung zu ermächtigen, zwecks Überprüfung der gemachten Angaben, alle erforderlichen Daten von Amts wegen bei den zuständigen Stellen einzuholen, auch durch die Abfrage offizieller Datenbanken;</p> <ul style="list-style-type: none"> • di autorizzare l'amministrazione provinciale ad effettuare accertamenti sull'esattezza delle dichiarazioni rese e ad informarsi presso gli uffici di competenza, anche tramite l'utilizzo di banche date ufficiali;
	<p>der zuständigen Kontrollbehörde in jedem Moment und ohne Behinderungen Zugang zu den betreffenden Bauten, zu gewähren, um den vorgesehenen Kontrolltätigkeiten nachzukommen und weiters sämtliche für die Bearbeitung und Überprüfung für notwendig befundene Unterlagen, auch steuerlicher Natur, zur Verfügung zu stellen;</p> <ul style="list-style-type: none"> • che l'autorità di controllo competente avrà accesso in ogni momento e senza restrizioni alle opere oggetto di finanziamento per le attività di ispezione previste nonché a tutta la documentazione compresa quella fiscale che riterrà necessaria ai fini dell'istruttoria e dei controlli;
	<p>die Inhalte der Maßnahme 7 laut Art. 20 der VO (EU) 1305/2013– Basisdienstleistungen und Dorferneuerung in ländlichen Gebieten – Untermaßnahme 7.3 – Unterstützung für die Breitbandinfrastruktur, einschließlich ihrer Schaffung, Verbesserung und Ausdehnung, passive Breitbandinfrastruktur und Bereitstellung des Zugangs zu Breitband- und öffentlichen e-Government-Lösungen zu kennen des ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen mit den diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen zu kennen und sich mit dem vorliegenden Ansuchen zur Einhaltung der damit verbundenen Auflagen zu verpflichten;</p> <ul style="list-style-type: none"> • di essere pienamente a conoscenza del contenuto della misura 7 ai sensi dell'art. 20 del Reg. (UE) 1305/2013- Servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali – sottomisura 7.3 – Sostegno per l'installazione, il miglioramento e l'espansione di infrastrutture a banda larga e di infrastrutture passive per la banda larga, nonché la fornitura di accesso alla banda larga e ai servizi di pubblica amministrazione online del PSR 2014 – 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano con le relative disposizioni di attuazione e degli obblighi specifici che assume a proprio carico con la presente domanda;
	<p>ab sofort eventuelle Änderungen an der Beihilferegelung im Sinne der VO (UE) 1305/2013 die mit nachfolgenden Verordnungen und Bestimmungen auf europäischer und/oder staatlicher und/oder regionaler Ebene eingeführt werden, auch die Kontrollen und Sanktionen betreffend zu akzeptieren;</p> <ul style="list-style-type: none"> • di accettare sin d'ora eventuali modifiche al regime di aiuto di cui al Reg. (UE) 1305/2013 introdotte con successivi regolamenti e disposizioni europee e/o nazionali e/o provinciali anche in materia di controlli e sanzioni;
	<p>alle vom ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen zu besitzen, um auf der Untermaßnahme 7.3 laut Artikel 20 der VO (UE) 1305/1305 ansuchen zu können;</p> <ul style="list-style-type: none"> • di essere in possesso di tutti i requisiti richiesti dal PSR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano per accedere alla sottomisura 7.3 di cui all'art. 20 del Reg. (UE) 1305/2013;
	<p>sich zu verpflichten jede Änderung am Projekt gegenüber dem ursprünglichen Beitragsansuchen unverzüglich und vor der Durchführung mitzuteilen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di impegnarsi a comunicare tempestivamente e prima dell'esecuzione eventuali variazioni di progetto rispetto a quanto dichiarato nella domanda.
	<p>sich zu verpflichten, alle für das Monitoring- und Bewertungssystem notwendigen Informationen zu Verfügung zu stellen, wie sie von der VO (EU) 1303/2013 und von der VO (EU) 1305/2013 vorgesehen sind.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di impegnarsi a rendere disponibile qualora richieste tutte le informazioni necessarie al sistema di monitoraggio e valutazione delle attività relative al Reg. (UE) 1303/2013 e al Reg. (UE) 1305/2013.
	<p>sich zu verpflichten, eventuelle unrechtmäßig als Beihilfe erhaltene Beträge im Falle der Nichteinhaltung von europäischen, staatlichen und regionalen Bestimmungen zuzüglich anfallender Zinsen zurückzuerstatten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di impegnarsi a restituire le somme indebitamente percepite quali aiuti in caso di inadempienza alle

	norme europee, nazionali e provinciali maggiorate degli interessi.
•	die Bestimmungen der Gesetzes Nr. 898/86 und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen zu kennen, speziell die Verwaltungsstrafen und strafrechtlichen Sanktionen im Bereich der europäischen Beihilfen der Landwirtschaft betreffend. di essere a conoscenza delle disposizioni previste dalla legge 898/86 e successive modifiche e integrazioni riguardanti fra l'altro sanzioni amministrative e penali in materia di aiuti europei nel settore agricolo.
•	die zuständigen Stellen der EU und die gewährenden und auszahlenden öffentlichen Verwaltungen von jeglicher Verantwortung zu befreien, was Schäden an Personen oder an öffentlichem oder privatem Eigentum betrifft, die aufgrund der Durchführung der Vorhaben entstehen könnten und von der Verwaltung selber jegliche Anstrengung oder Belästigung fernzuhalten. di esonerare gli organi dell'Unione Europea e le amministrazioni pubbliche concedenti e eroganti da qualsiasi responsabilità conseguente ad eventuali danni che per effetto dell'esecuzione delle opere dovessero essere arrecati a persone e a beni pubblici o privati e di sollevare le amministrazioni stesse da ogni azione o molestia.

**Der Antragsteller/Die Antragstellerin verpflichtet sich weiters:
Il richiedente/La richiedente si impegna inoltre:**

•	das vorliegende Beitragsansuchen, falls erforderlich, zu ergänzen, sowie eventuelle zusätzlich notwendige Unterlagen nachzureichen, wie von den europäischen und nationalen Bestimmungen für die ländliche Entwicklung und das ELR 2014 – 2020 der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen, wie von der Europäischen Kommission genehmigt, um das Beitragsansuchen hinsichtlich der Auswahl- und Genehmigungsphase bearbeiten zu können; a integrare la presente domanda di aiuto, se necessario, nonché a fornire ogni altra eventuale documentazione necessaria, secondo quanto verrà disposto dalla normativa europea e nazionale concernente il sostegno allo sviluppo rurale e dal PSR 2014 – 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano approvato dalla Commissione Europea ai fini dell'istruttoria della domanda di aiuto in termini di selezione e ammissibilità;
---	--

D. Anlagen (in einfacher Ausfertigung) / Allegati (in copia semplice)

(Zutreffendes ankreuzen)
(barrare la rispettiva casella)

D.1 Documenti relativi al richiedente

D.1 Unterlagen den Antragsteller betreffend

- Fotokopie der gültigen Identitätskarte des gesetzlichen Vertreters
Copia della carta d'identità del rappresentante legale in corso di validità
- Erklärung betreffend Doppelfinanzierungen (Anhang 1)
Dichiarazione doppi finanziamenti (allegato 1)
- Ersatzerklärung (Anhang 2) falls zutreffend
Dichiarazione sostitutiva (allegato 2) ove pertinente

D.2 Beizulegende Unterlagen das Projekt betreffend

D.2 Documenti allegati relativi al progetto presentato

- Beschluss der Gemeinde für die Genehmigung des Ausführungsprojektes mit der Beschreibung der Finanzierung der nicht förderfähigen Kosten und Genehmigung des entsprechenden Finanzierungsplanes;
Delibera del Comune di approvazione del progetto esecutivo con descrizione delle modalità di finanziamento delle spese non ammissibili e approvazione del relativo piano finanziario;
- Ausführungsprojekt:
1. Technischer Bericht;
2. Planunterlagen des Projektes (Übersichtplan, Mappenauszug, Auszug aus dem Bauleitplan,

- Schnitte der Grabungsarbeiten; Schnitte für die Verlegung der Rohre, Verlegungsskizze usw.);
3. Schnitte und Detailzeichnungen;
 4. Massenberechnung oder Massen- und Kostenberechnung
 5. Kostenschätzung
 6. Leistungsverzeichnis (Kurztext)
 7. Leistungsverzeichnis (Langtext)
 8. Besondere Vergabebedingungen (erster und zweiter Teil)
 9. Sicherheitsplan

Eine Ergänzung der Dokumentation wird eventuell vom Amt für EU-Strukturfonds in der Landwirtschaft und/oder vom Amt für Infrastrukturen der Telekommunikation der Autonomen Provinz Bozen verlangt.

Progetto esecutivo:

Documentazione relativa al progetto esecutivo:

1. Relazione tecnica;
2. Planimetrie di progetto (corografia, estratto mappa, estratto del PUC, planimetrie degli scavi, planimetrie per la posa dei cavi, schemi di posa, ecc.);
3. Sezioni di progetto e particolari costruttivi;
4. Computo metrico o computo metrico estimativo;
5. Stima dei costi;
6. Elenco prestazioni (testo breve);
7. Elenco prestazioni (testo esteso);
8. Capitolato speciale d'appalto (Ia e IIa parte);
9. Piano della sicurezza;

Eventuali integrazioni della documentazione potranno essere richieste dall'Ufficio Fondi strutturali UE in agricoltura e/o dall'Ufficio Infrastrutture per telecomunicazioni della Provincia Autonoma di Bolzano

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Baukonzession / Bauermächtigung / Ermächtigung für geringfügige Eingriffe in die Landschaft (sog. "Bagatelleingriffe") (Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16) |
| <input type="checkbox"/> | Concessione edilizia / autorizzazione edilizia / autorizzazione di interventi non sostanziali nel paesaggio (Legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16) |
| <input type="checkbox"/> | Gewährungen/Ermächtigungen von Eigentümerkörperschaften des öffentlichen Rechts und Privaten
Concessioni/autorizzazioni degli enti proprietari e privati |

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Gv.D. Nr.196/2003)

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.leg.196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Verordnung (UE) 1305/2013 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Landwirtschaft. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können und um den Kontrollen von Seiten nationaler und europäischer Stellen zu genügen. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Gv.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskünfte darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento (UE) 1305/2013. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione 31 - Agricoltura. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti anche ai fini dei controlli da parte degli Organismi europei e nazionali. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Ort/Luogo

Am/Il

Unterschrift gesetzlicher Vertreter+Stempel
Firma del rappresentante legale + timbro

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI
ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003

Il D. Lgs. n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali. Di seguito, pertanto, si illustra sinteticamente come verranno utilizzati i dati da Lei dichiarati e quali sono i diritti riconosciuti all'interessato nell'ambito delle domande presentate a valere sui fondi europei FEAGA (Fondo Europeo Agricolo di Garanzia): domanda unica, e FEASR (Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale).

Finalità del trattamento

La Provincia Autonoma di Bolzano, La informa che per le attività istituzionali previste per la gestione delle domande indicate di cui ai Reg. (UE) 1305/2013 e Reg. (UE) 1307/2013 vengono richiesti diversi dati personali che verranno trattati per le seguenti finalità:

- a. finalità connesse e strumentali alla gestione ed elaborazione delle informazioni relative alla Sua Azienda, inclusa quindi la raccolta dati e l'inserimento nel Sistema Informativo Agricolo Forestale della Provincia autonoma di Bolzano (SIAF) per la costituzione o aggiornamento dell'anagrafe delle aziende, la presentazione di istanze per la richiesta di aiuti, erogazioni contributi, premi;
- b. accertamenti amministrativi, accertamenti in loco e gestione del contenzioso;
- c. adempimento di disposizioni comunitarie e nazionali;
- d. obblighi di ogni altra natura comunque connessi alle finalità di cui ai precedenti punti, ivi incluse richieste di dati da parte di altre amministrazioni pubbliche ai sensi della normativa vigente.
- e. gestione delle credenziali per assicurare l'accesso ai servizi del SIAF ed invio comunicazioni relative ai servizi istituzionali, anche mediante l'utilizzo di posta elettronica.

Modalità del trattamento

I dati personali trattati sono raccolti direttamente attraverso il soggetto interessato oppure presso i soggetti delegati ad acquisire documentazione cartacea ed alla trasmissione dei dati in via telematica al SIAF.

I trattamenti dei dati personali vengono effettuati mediante elaborazioni elettroniche (o comunque automatizzate), ovvero mediante trattamenti manuali in modo tale da garantire la riservatezza e la sicurezza dei dati personali in relazione al procedimento amministrativo.

Ambito di comunicazione e diffusione dei dati personali – misure di trasparenza

Alcuni dati sono resi pubblici ai sensi delle vigenti disposizioni comunitarie e nazionali in materia di trasparenza.

In particolare, nel caso in cui dalla compilazione di questo modulo derivi un pagamento, alcuni dati personali comuni (ossia non sensibili né giudiziari) conferiti potranno essere comunicati e diffusi anche per via telematica in attuazione della normativa che prevede la pubblicazione dei beneficiari di stanziamenti FEAGA e FEASR e degli importi percepiti da ciascun beneficiario in relazione ad ognuno dei due fondi per un periodo di 2 anni negli appositi registri dei beneficiari (Reg. (UE) n. 908/2014, art. 113 del Reg. (UE) n. 1306/2013, D.P.R. n. 118/2000, L.P. 17/1993, D.P.G.P. 21/1994). Ai fini della tutela degli interessi finanziari della Comunità i dati personali dei beneficiari potranno essere trattati da organismi di audit e di investigazione delle Comunità e degli Stati membri (art. 60 Reg. (UE) n. 908/2014). I dati sono resi disponibili al Sistema Informativo Agricolo Nazionale (SIAN).

Natura del conferimento dei dati personali trattati

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. La maggior parte dei dati richiesti sono sottoposti anche a verifiche ed accertamenti mediante accessi a dati di altre pubbliche amministrazioni. Tra le informazioni personali trattate possono rientrare dati di natura "giudiziaria" ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003.

Titolarità e responsabili del trattamento

Titolare dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano con sede in Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano. Responsabile del trattamento è, per il fondo FEASR, il Direttore della Ripartizione Agricoltura per le misure 4, 6, 7, 11, 13, 10 (interventi 1 e 2), 16 e 19, il direttore della Ripartizione Foreste per le misure 1, 7, 8 e 10 (intervento 3), il direttore della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio per la misura 4, 7 e 10 (intervento 4), il Direttore della Ripartizione Formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica per la misura 1, e il direttore dell'ufficio Organismo Pagatore Provinciale per il fondo FEAGA e FEASR. Il sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano ha il seguente indirizzo: <http://www.provincia.bz.it>.

Diritti dell'interessato

L'art. 7 del decreto legislativo n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" (codice attuativo, fra le altre, della Direttiva 94/46/CE relativa alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati) riconosce all'interessato numerosi diritti che invitiamo a considerare attentamente. Tra questi, Le ricordiamo di diritti di:

1. ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati e la loro comunicazione in forma intelligibile;
2. ottenere l'indicazione:
 - a. dell'origine dei dati personali;
 - b. delle finalità e modalità del trattamento;
 - c. della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d. degli estremi identificativi del Titolare, dei Responsabili e del rappresentante designato;
 - e. dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di Responsabili o Incaricati;
3. ottenerne:
 - a. l'aggiornamento, la rettifica ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
4. opporsi:
 - a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

Per l'esercizio dei diritti degli interessati, è possibile scrivere a mezzo posta agli indirizzi (responsabili del trattamento):

natura.territorio@provincia.bz.it; agricoltura@provincia.bz.it; foreste@provincia.bz.it; formazione-agricola@provincia.bz.it; organismo_pagatore@provincia.bz.it.

Il richiedente prende atto che i dati saranno comunicati ad altri soggetti Titolari e Responsabili del trattamento (ad esempio, l'Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA) nella sua attività di Organismo di coordinamento come previsto dall'art. 7 del Reg. (UE) n. 1306/2013) per le finalità istituzionali previste per legge o regolamento. La presente informativa è valida anche per gli anni successivi.

INFORMATIONSBLA TT ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN
gemäß Art. 13 des Legislativdekretes Nr. 196/2003

Das Legislativdekret Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex", sieht ein System zur Gewährleistung des Datenschutzes bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten vor. Nachfolgend wird erklärt, wie die von Ihnen erklärten Daten genutzt werden, und welche anerkannten Rechte dem Empfänger von Fördermitteln im Rahmen der gestellten Ansuchen bezogen auf dem EGFL (Europäischer Garantiefonds für die Landwirtschaft): Betriebsprämie und dem ELER (Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums).

Zielsetzung der Datenverarbeitung:

Die Autonome Provinz Bozen informiert Sie, dass im Zuge der Abwicklung der institutionellen Tätigkeiten bei der Verwaltung der angegebenen Ansuchen laut Verordnungen (EU) Nr. 1305/2013 und Nr. 1307/2013 verschiedene personenbezogene Daten für folgende Zielsetzungen benötigt werden:

- a. Nutzung der Daten im Zusammenhang und zum Zweck der Verwaltung und Ausarbeitung der Informationen bezüglich des Betriebes des Antragstellers, eingeschlossen also die Datenerhebung und -speicherung im land- und forstwirtschaftlichen Informationssystem des Landes (LAFIS) für die Erstellung und Aktualisierung der Datenbank bezüglich der anagrafischen Daten der Betriebe, die Einreichung von Beihilfeansuchen, Auszahlung von Beiträgen, Prämien;
- b. Verwaltungskontrollen, Vor-Ort-Kontrollen und Handhabung von Streitfällen;
- c. Einhaltung der europäischen und der nationalen Vorschriften;
- d. Alle Verpflichtungen, die mit obigen Zielsetzungen im Zusammenhang stehen, einschließlich Anfragen zur Nutzung der Daten vonseiten anderer öffentlicher Verwaltungen, wie in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehen;
- e. Verwaltung der Zugriffsrechte zu den Diensten des LAFIS sowie Übermittlung von Mitteilungen bezüglich institutioneller Dienste eventuell auch über e-Mail.

Modalität der Verarbeitung -

Die verarbeiteten personenbezogenen Daten werden direkt von Seiten des Antragstellers oder über eine für die Annahme der Dokumentation in Papierformat und der elektronischen Übermittlung der Daten an das LAFIS bevollmächtigte Dienstleistungsstelle erworben.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt mittels elektronischer (oder zumindest automatisierter) Ausarbeitung oder händisch, um die Vertraulichkeit und die Sicherheit der personenbezogenen Daten bei der Abwicklung der Verwaltungsverfahren zu sichern.

Mitteilung und Verbreitung von personenbezogenen Daten und Transparenz

Aus Gründen der Transparenz sind einige personenbezogene Daten gemäß den geltenden gemeinschaftlichen und nationalen Bestimmungen veröffentlicht. Wird ein Ansuchen um Auszahlung gestellt, können einige personenbezogene Daten (also weder sensible Daten noch Gerichtsdaten) auf elektronischem Wege mitgeteilt und verbreitet werden, im Sinne der Bestimmungen, die eine Veröffentlichung der Empfänger von Fördermitteln aus dem EGFL- und ELER-Fonds, sowie der von den Empfängern erhaltenen Beträge aus einem der beiden Fonds, über einen Zeitraum von 2 Jahren im jeweiligen Register der Begünstigten vorsehen (Ver. (EU) Nr. 908/2014, Art. 113 der Ver. (EU) Nr. 1306/2013, D.P.R. Nr. 118/2000, L.G. Nr. 17/1993, DLH Nr. 21/1994). Zum Schutz der finanziellen Interessen der Gemeinschaft können personenbezogene Daten der Begünstigten von Rechnungsprüfungs- und Untersuchungseinrichtungen der Gemeinschaften und der Mitgliedstaaten verarbeitet werden (Art. 60 Ver. (EU) Nr. 908/2014). Die Daten werden dem nationalen Agrarinformationssystem (SIAN) zu Verfügung gestellt.

Übermittlung der behandelten personenbezogenen Daten

Die Übermittlung der Daten ist für die Ausübung der verlangten Verwaltungstätigkeiten verpflichtend. Im Falle einer Verweigerung der Übermittlung der verlangten Daten können die eingereichten Ansuchen nicht abgewickelt werden. Der Großteil der gefragten Daten wird auch mittels Zugänge zu Daten anderer öffentlicher Verwaltungen überprüft. Unter den behandelten personenbezogenen Informationen können Gerichtsdaten gemäß Legislativdekret. Nr. 196/2003 enthalten sein.

Inhaber und Verantwortliche der Verarbeitung

Die Autonome Provinz Bozen mit Sitz im Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen ist Inhaber der Daten. Für die Datenverarbeitung bezüglich des ELER-Fonds sind der Direktor der Abteilung Landwirtschaft für die Maßnahmen 4, 6, 7, 11, 13, 10 (mit den Vorhaben 1 und 2), 16 und 19, der Direktor der Abteilung Forstwirtschaft für die Maßnahmen 1, 7, 8 und 10 (mit dem Vorhaben 3), der Direktor der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung für die Maßnahme 4, 7 und 10 (mit dem Vorhaben 4), der Direktor der Abteilung Land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung für die Maßnahme 1 und für den EGFL- und ELER-Fonds ist der Direktor der Landeszahlstelle verantwortlich. Die Homepage der Autonome Provinz Bozen lautet: <http://www.provinz.bz.it>.

Rechte der betroffenen Person

Der Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex" (zur Durchführung unter anderem der Richtlinie 94/46/EG bezüglich des Schutzes der natürlichen Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr) erkennt der betroffenen Person zahlreiche Rechte an, die vorsichtig zu beachten sind. Unter diesen sind folgende Rechte besonders erwähnenswert:

1. Erhalt der Bestätigung von personenbezogenen Daten, auch falls diese noch nicht registriert sind, und deren Mitteilung in verständlichem Format;
2. Erhalt von:
 - a. Herkunft der personenbezogenen Daten;
 - b. Zweck und Modalität der Verarbeitung;
 - c. angewandte Kriterien falls die Verarbeitung in elektronischer Weise erfolgt,
 - d. Identifizierungsdaten des Eigentümers, der Verantwortlichen und des bevollmächtigten Vertreters;
 - e. Rechtsträger, denen die personenbezogenen Daten mitgeteilt, oder welche in ihrer Eigenschaft als Verantwortlicher oder als Beauftragter in Kenntnis gesetzt werden können;
3. Erhalt von:
 - a. Aktualisierung, Richtigstellung oder bei Interesse Ergänzung der Daten;
 - b. Löschung, Umwandlung in anonymer Form oder Sperre der rechtswidrig behandelten Daten, inbegriffen jener Daten deren Aufbewahrung für die Zwecke für die sie eingesammelt oder nachfolgend verarbeitet wurden, unnötig ist;
 - c. Bescheinigung, dass diejenigen die Daten erhalten haben, über die Ausführungen von Buchstabe a) und b) auch bezüglich ihres Inhaltes in Kenntnis gesetzt worden sind, ausgenommen falls sich dies als unmöglich oder sichtlich zu aufwendig erweist;
4. Einspruch erheben:
 - a. bei rechtmäßigen Gründen gegen die Verarbeitung seiner eigenen personenbezogenen Daten, auch wenn sie zweckmäßig erhoben wurden;
 - b. gegen die Verarbeitung der personenbezogenen Daten für den Versand von Werbematerial, für den Direktverkauf oder für die Durchführung von Marktforschungen u.ä.

Bezüglich der Anwendung der Rechte der Betroffenen, können die für die Verarbeitung zuständigen Ämter unter folgenden Adressen kontaktiert werden: natur.raum@provinz.bz.it; landwirtschaft@provinz.bz.it; forstwirtschaft@provinz.bz.it; land-hauswbildung@provinz.bz.it; landeszahlstelle@provinz.bz.it.

Der Antragsteller nimmt Kenntnis, dass die Daten an andere Rechtsträger, Inhaber und Verantwortliche der Verarbeitung (z.B. Agentur für die Auszahlungen in der Landwirtschaft (AGEA) in seiner Tätigkeit als Koordinierungsorgan laut Art. 7 der Ver. (EU) Nr. 1306/2013) für die vom Gesetz bzw. der Verordnung vorgesehen institutionellen Zwecke übertragen werden. Das vorliegende Informationsschreiben wird auch für die folgenden Jahre gültig sein.

**Regolamento (UE) 1305/2013 - Programma di Sviluppo Rurale della Provincia
Autonoma di Bolzano 2014/2020**

**Verordnung (EU) 1305/2013 - Ländlicher Entwicklungsprogramm der
Autonomen Provinz Bozen 2014-2020**

**Misura 7 – Servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali
Maßnahme 7 - Basisdienstleistungen und Dorferneuerung in ländlichen
Gebieten**

**Sottomisura 7.3 - Sostegno per l'installazione, il miglioramento e l'espansione
di infrastrutture a banda larga e di infrastrutture passive per la banda larga,
nonché la fornitura di accesso alla banda larga e ai servizi di pubblica
amministrazione online**

**Untermaßnahme 7.3 „Unterstützung für die Breitbandinfrastruktur,
einschließlich ihrer Schaffung, Verbesserung und Ausdehnung, passive
Breitbandinfrastruktur und Bereitstellung des Zugangs zu Breitband- und
öffentlichen e-Government-Lösungen“**

**Dichiarazione doppi finanziamenti
Erklärung betreffend Doppelfinanzierungen**

Il sottoscritto,
Der Unterfertigte,

cognome _____ nome _____
Nachname _____ Name _____
nato/a il _____ a _____
geboren am _____ in _____

**rappresentante legale del Comune di
gesetzlicher Vertreter der Gemeinde** _____

Con sede a _____
Mit Sitz in _____

Via _____ n. _____
Straße _____ Nr. _____

In qualità di _____
In der Eigenschaft als _____

Dichiara
Erklärt

di non aver presentato domanda di finanziamento ad altro ufficio provinciale o ad
altra amministrazione pubblica per la spesa prevista dalla presente domanda, a
valere su diversi regimi di aiuto dell'Unione, nazionali o provinciali.

dass für die in diesem Ansuchen angeführten Ausgaben bei keinem anderen Landesamt bzw. bei keiner anderen öffentlichen Verwaltung ein Ansuchen um Beihilfe im Sinne von Beihilferegulungen auf europäischer, nationaler oder regionaler Ebene eingereicht wurde.

di aver presentato domanda di finanziamento pubblico per l'installazione di altre infrastrutture a banda larga "ultimo miglio" all'Amministrazione provinciale tramite il Fondo di rotazione provinciale.

dass die Gemeinde ein Beihilfeansuchen für eine öffentliche Unterstützung aus dem Landesrotationsfonds für die Schaffung von anderen Breitbandinfrastrukturen „letzte Meile“ bei der Landesverwaltung eingereicht hat.

Descrizione di progetto Beschreibung laut Projekt	Importo complessivo del progetto Gesamtbetrag laut Projekt

di aver presentato domanda di finanziamento pubblico per l'installazione di infrastrutture a banda larga tramite fondi europei (FESR).

dass die Gemeinde ein Beihilfeansuchen für eine öffentliche Unterstützung für die Schaffung von Breitbandinfrastrukturen durch europäische Fonds (EFRE) eingereicht hat.

Descrizione di progetto Beschreibung laut Projekt	Importo complessivo del progetto Gesamtbetrag laut Projekt

di non aver presentato domande di finanziamento pubblico per l'installazione di infrastrutture a banda larga.

dass die Gemeinde kein Beihilfeansuchen für eine öffentliche Unterstützung für die Schaffung von Breitbandinfrastrukturen eingereicht hat.

Firma/Unterschrift

Luogo e data
Ort und Datum _____

**Regolamento (UE) 1305/2013 - Programma di Sviluppo Rurale della Provincia
Autonoma di Bolzano 2014-2020**
**Verordnung (EU) 1305/2013 - Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum
der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020**

Misura 7 – Servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali
**Maßnahme 7 - Basisdienstleistungen und Dorferneuerung in ländlichen
Gebieten**

**Sottomisura 7.3 - Sostegno per l'installazione, il miglioramento e l'espansione
di infrastrutture a banda larga e di infrastrutture passive per la banda larga,
nonché la fornitura di accesso alla banda larga e ai servizi di pubblica
amministrazione online**

**Untermaßnahme 7.3 „Unterstützung für die Breitbandinfrastruktur,
einschließlich ihrer Schaffung, Verbesserung und Ausdehnung, passive
Breitbandinfrastruktur und Bereitstellung des Zugangs zu Breitband- und
öffentlichen e-Government-Lösungen“**

Dichiarazione sostitutiva
Ersatzerklärung

Il /la sottoscritto/a,
Der /die Unterfertigte,

cognome _____ nome _____
Nachname _____ Name _____
nato/a il _____ a _____
geboren am _____ in _____

rappresentante legale del Comune di
gesetzlicher Vertreter der Gemeinde _____

Con sede a _____
Mit Sitz in _____
Via _____ n. _____
Straße _____ Nr. _____

In qualità di _____
In der Eigenschaft als _____

Dichiara
Erklärt

di aver fornito all'Ufficio Fondi strutturali UE in agricoltura la seguente documentazione in occasione della presentazione di una precedente domanda d'aiuto per lo stesso progetto:

die folgenden Unterlagen mit einem vorigen Beitragsansuchen für dasselbe Projekt bei dem Amt für EU-Strukturfonds in der Landwirtschaft eingereicht zu haben:

- Progetto esecutivo
Ausführungsprojekt

Titolo del progetto:
Projekttitel: _____

Progettista:
Projektant: _____

- Delibera del Comune di approvazione del progetto esecutivo
Beschluss der Gemeinde über die Genehmigung des Ausführungsprojektes

- Delibera del Comune di approvazione del piano finanziario con descrizione delle modalità di finanziamento delle spese non ammissibili
Beschluss der Gemeinde über die Genehmigung des Finanzierungsplanes samt Beschreibung der Finanzierung der nicht förderfähigen Kosten

- Concessione edilizia / autorizzazione edilizia / autorizzazione di interventi non sostanziali nel paesaggio (Legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16)
Baukonzession / Bauermächtigung / Ermächtigung für geringfügige Eingriffe in die Landschaft (sog. „Bagatelleingriffe“) (Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16)

- Concessioni / autorizzazioni degli enti proprietari e privati
Gewährungen / Ermächtigungen von Eigentümerkörperschaften und von Privaten

Luogo e data
Ort und Datum _____

Il/ la dichiarante
Der/die Erklärende
